

en 2 Piece Urostomy Pouch

da 2-dels urostomipose

de Zweiteiliger Urostomiebeutel

es Bolsa de urostomía de 2 piezas

fi 2-osainen virtsa-avannepussi

fr Poche pour urostomie 2 pièces

fr-CA Sac d'urostomie 2 pièces

it Sacca per urostomia per sistema due pezzi

nl Tweedelijg uro-opvangzakje

no Todelt urostomipose

sv 2-dels urostomipåse



www.hollister.com/symbolglossary



Hollister Incorporated
2000 Hollister Drive
Libertyville, IL 60049 USA
Hollister LLC
Foxford Road, Ballina
Co. Mayo, Ireland



©2019 Hollister Incorporated.
912612-1019

en INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

- Urostomy pouch with attached flange. — Ostomy belt tabs (belt not included)
- Urostomy drain tube adapter for use to connect pouch to a drainage bag / leg bag (not included) if desired.
- Disposal bags

Product Description: Part of a two-piece ostomy pouching system. Designed to be used with a corresponding skin barrier with the same flange size. The pouch is designed to be emptied. The pouch is most suitable for urostomies. It has a tap to empty liquid. Product is made of polymer/copolymer plastics, and nonwoven fabric.

Indications and Intended Use: This product is part of a two-piece ostomy pouching system intended to collect output from a stoma (e.g., urostomy) or skin opening (e.g., wound, fistula).

WARNINGS

Reuse by reprocessing, cleaning, disinfection, and sterilisation (sterilization) may compromise the product. This may result in odour (odor) or leakage.

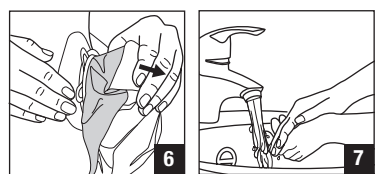
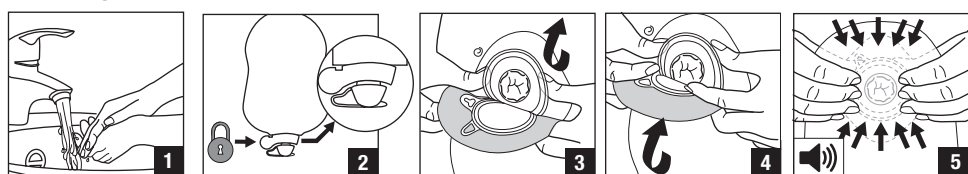
Notes: Excess mucus from a urostomy stoma may cause the pouch to drain slower than expected. Contact a stoma care nurse or healthcare practitioner for help with the ostomy pouching system or skin irritation. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see www.hollister.com/authority or contact EC Rep or local distributor.

MD Medical Device (as applicable).

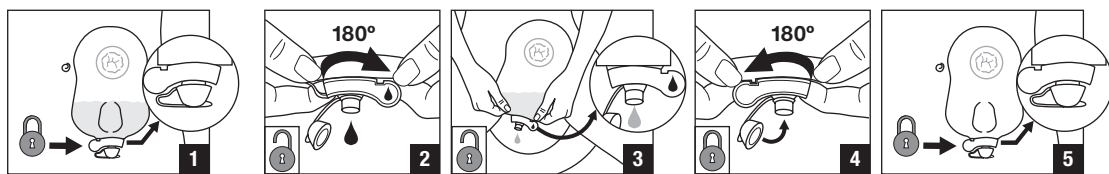


Not made with natural rubber latex. CE mark as required

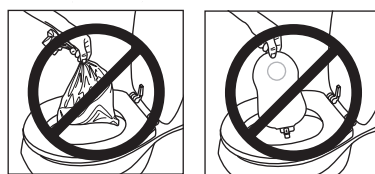
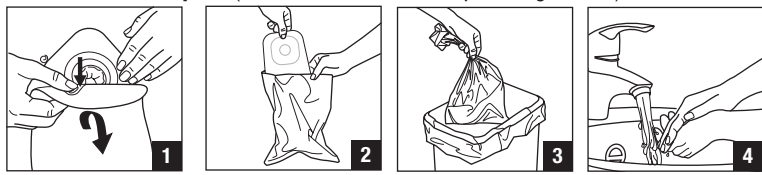
To attach pouch to barrier



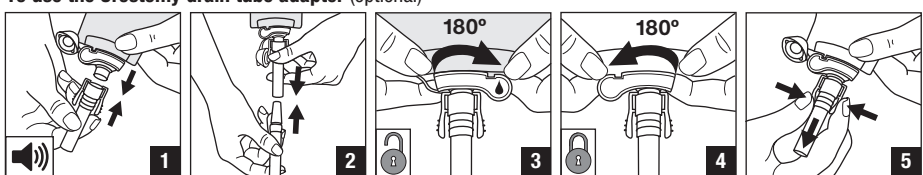
To drain and close pouch



To remove and dispose (Please follow all local disposal regulations)



To use the Urostomy drain tube adapter (optional)



Single patient - multiple use. Rinse with clean water and leave to dry. Discard when visibly damaged. Sharing the urostomy drain tube adapter with multiple users creates risk of infection.

da BRUGSANVISNING

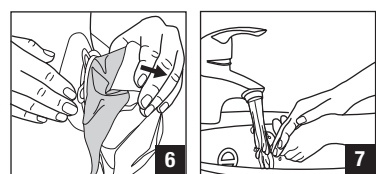
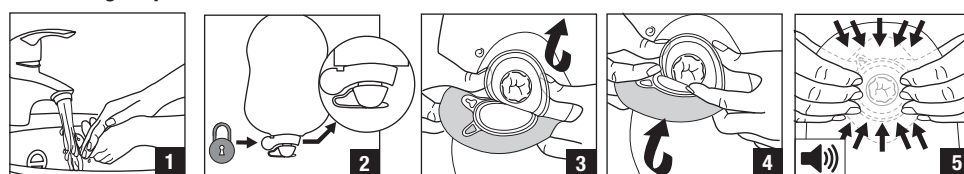
Indhold

- Urostomipose med fastgjort koblingsring. — Stomibælteører (bælte medfølger ikke)
- Konnektor, som benyttes til at koble urostomiposen til en afløbspose eller benpose (medfølger ikke).
- Poser til bortskaffelse

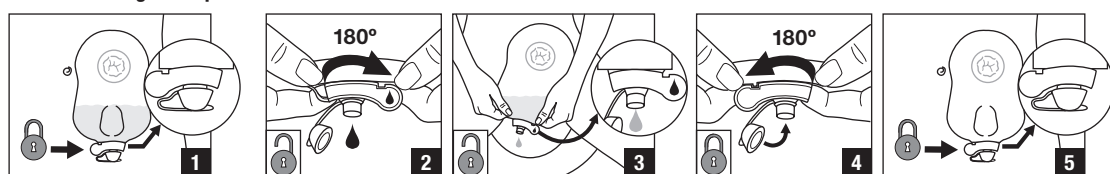
Produktbeskrivelse: Del af en to-dels stomibandage. Designet til brug med en tilsvarende klæbeblade med samme størrelse koblingsring. Posen er beregnet til at blive tørt. Posen er bedst egnet til urostomier. Den har en studs til aftømning af væske. Produktet er fremstillet af polymer-/copolymerplast og nonwoven tekstil.

Indikationer og tilsigtet brug: Dette produkt er en del af en to-dels stomibandage og er beregnet til opsamling af output fra en stomi (f.eks. urostomi) eller hudåbning (f.eks. sår eller fistel).

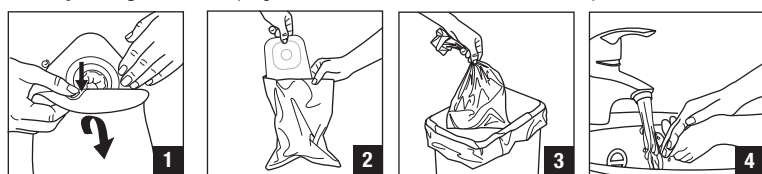
For at fastgøre posen til klæberen



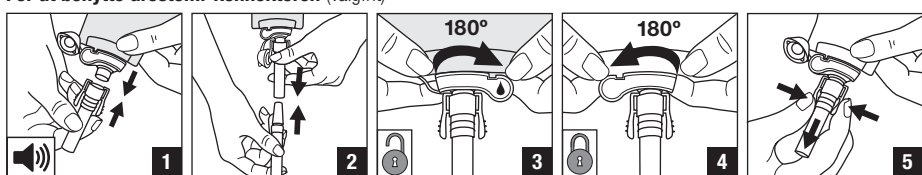
For at tømme og lukke posen



For at fjerne og bortskaffe (Følg alle lokale bestemmelser for bortskaffelse)



For at benytte urostomi-konnektoren (valgfrit)



Enkelt patient - bruges flere gange. Skyl med rent vand og lad den tørre. Bortskaf når den er synligt beskadiget. Hvis man anvender urostomi-konnektoren på flere forskellige brugere, opstår der en risiko for infektion.

de GEBRAUCHSANLEITUNG

Inhalt

- Urostomiebeutel mit integriertem Rastring. — Integrierte Gürtelhalterungen zum Anbringen eines Stomagürtels (Gürtel ist nicht im Umfang enthalten)
- Urostomie-Ablassadapter; ermöglicht bei Bedarf ein einfaches Anschließen an Nacht-/Sekret- und Beinbeutel (nicht im Umfang enthalten).
- Entsorgungsbeutel

Produktbeschreibung: Dieses Produkt ist Bestandteil eines zweiteiligen Versorgungssystems und kann mit einer entsprechenden Basisplatte mit derselben Rastringgröße verwendet werden. Der Beutel muss entleert werden. Dieser Beutel eignet sich vor allem für Urostomien. Er verfügt über einen Auslass zum Entleeren des flüssigen Inhalts. Das Produkt besteht aus Polymer-/Copolymer-Kunststoff und Vliesstoff.

Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck:

Dieses Produkt ist Bestandteil eines zweiteiligen Versorgungssystems, das zum Auffangen der Ausscheidungen eines Stomas (z. B. Urostoma) oder einer Hautöffnung (z. B. Wunde oder Fistel) dient.

ADVARSLER

Genbrug efter genklargøring, rengøring, desinfektion og sterilisering kan kompromittere produktet. Dette kan medføre lugtgener eller lækage.

Bemærkninger: Kraftig slimafsondring fra en urostomi kan medføre, at posen tømmes langsommere end forventet. Kontakt en stomisygeplejerske eller læge for at få hjælp med stomibandagen ved irritation af huden. I tilfælde af alvorlig personskade (ulykke) i forbindelse med din brug af produktet bedes du kontakte den lokale distributor eller producent samt de lokale myndigheder. Se www.hollister.com/authority, eller kontakt EC-repræsentanten eller den lokale distributor, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

MD Medicinsk udstyr (efter behov)



Ikke fremstillet af latex (naturgummi). CE-mærkning i henhold til krav.

es INSTRUCCIONES DE USO

Contenido

- Bolsa de urostomía con anillo. — Hebillas para cinturón de ostomía (cinturón no incluido)
- Adaptador de tubo de drenaje de urostomía para conectar la bolsa a una bolsa de orina/bolsa de pierna (no incluida) si se desea.
- Bolsas desechables

Descripción del producto: Parte de un sistema de bolsa de ostomía de dos piezas. Diseñado para utilizarse con una lámina con el mismo tamaño de anillo. La bolsa está diseñada para vaciarse. La bolsa está especialmente indicada para urostomías. Dispone de un grifo para vaciar el líquido. El producto está fabricado con plásticos poliméricos y copoliméricos, así como con tejido sin tejer.

Indicaciones y uso previsto: Este producto forma parte de un sistema de bolsa de ostomía de dos piezas que recoge el contenido de un estoma (p. ej. una urostomía) o una abertura cutánea (p. ej., una herida o fistula).

ADVERTENCIAS

La reutilización mediante el reprocesamiento, la limpieza, la desinfección y la esterilización puede perjudicar al producto. Esto puede provocar olores (hedor) o fugas.

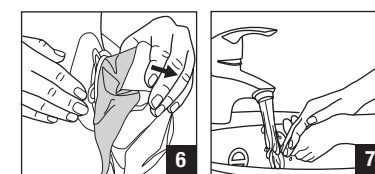
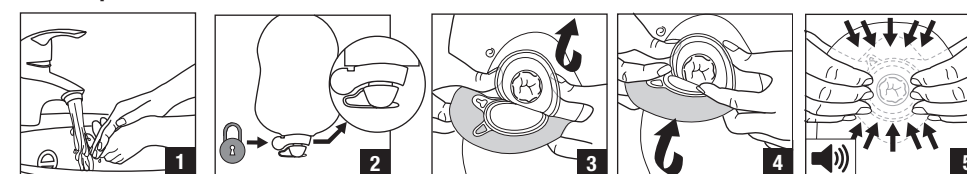
Notas: El exceso de mucosa de un estoma de urostomía puede hacer que la bolsa se vacíe de forma más lenta de lo previsto. Póngase en contacto con su estomaterapeuta o con el médico encargado del cuidado del estoma para obtener ayuda con el sistema de bolsas de ostomía o en caso de irritación cutánea. En caso de lesión grave (incidente) relacionada con el uso del producto, póngase en contacto con su distribuidor o fabricante local y con la autoridad local competente. Si desea más información, consulte www.hollister.com/authority o póngase en contacto con el representante para la CE o su distribuidor local.

MD Producto sanitario (según corresponda)

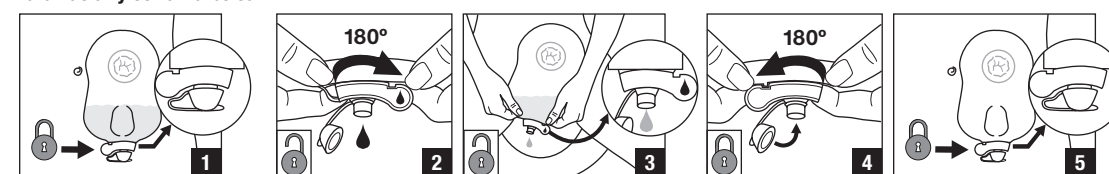


No contiene látex de caucho natural. Marca CE como es requerido

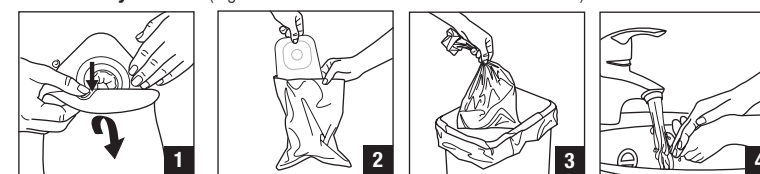
Para acoplar la bolsa a la lámina



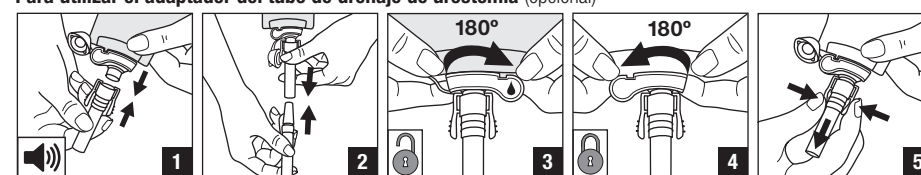
Para vaciar y cerrar la bolsa



Para retirar y eliminar (Siga todas las normativas locales de eliminación)



Para utilizar el adaptador del tubo de drenaje de urostomía (opcional)



Para uso múltiple en un único paciente. Enjuagar con agua limpia y dejar secar. Desechar si hay daños visibles. Compartir el adaptador de tubo de drenaje para urostomía con varios usuarios representa un riesgo de infección.

fi Käyttöohjeet

Sisältö

- Virtsa-avannepussi, jossa on rengaskiinnitys. — Vyölenkit avannevyötä varten (avannevyö ei sisälly hintaan)
- Virtsa-avanteen tyhjennysletkun sovitin käytettäväksi pussin liittämiseen tyhjennyspussiin/jalkapussiin (ei sisälly hintaan) haluttaessa.
- Hävityspussit

Tuotekuvaus: Kaksiosaisen avannesidoksen osa. Suunniteltu käytettäväksi ihonsuojalevyn kanssa, jonka renkaan koko on sama. Pussi on tyhjennettävä. Pussi sopii parhaiten virtsa-avanteisiin. Siinä on hana nesteidien poistamiseksi. Tuote on tehty polymeeri/kopolymerimuovista ja kuitukaankaasta.

Käyttöaiheet ja käyttötarkoitukset: Tämä tuote on kaksiosaisen avannesidoksen osa, joka on tarkoitettu keräämään avanteen (esim. virtsa-avanne) tai ihon aukkojen (esim. haava, fisteli) eritteitä.

VAROITUKSET

Uudelleenkäyttö uudelleenkiinnittämällä, puhdistamalla, desinfiomalla ja steriloimalla saattaa heikentää tuotteen laatua. Tämä voi aiheuttaa hajua tai vuotoa.

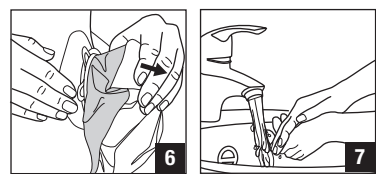
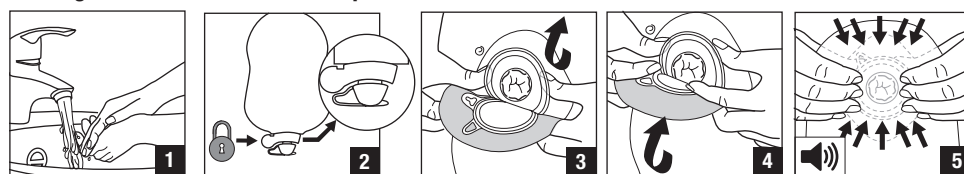
Huomaa: Liiallinen ilma virtsa-avanteesta voi aiheuttaa pussin tyhjenemisen odotetua hitaammin. Ota yhteyttä avannehoitajaan tai terveydenhuollon ammattihenkilökuntaan, jos tarvitset apua avannesidoksen tai ihoärsytyksen kanssa. Mikäli tuotteen käyttöön liittyy ilmenee vakava loukkaantumisen (tai muu vakava tapahtuma), ota yhteyttä paikalliseen jakelijaan tai valmistajaan sekä paikalliseen toimivaltaiseen viranomaiseen. Lisätietoja saat osoitteesta www.hollister.com/authority tai ottamalla yhteyttä EC-edustajaan tai paikalliseen jakelijaan.

MD Lääkinällinen laite (tarpeen mukaan)

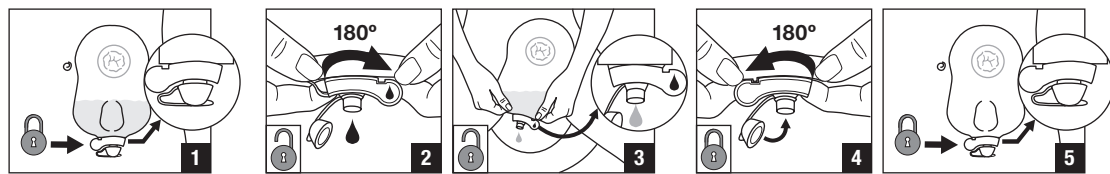


Ei sisällä luonnonkumilateksia. CE-merkki vaatimusten mukaan

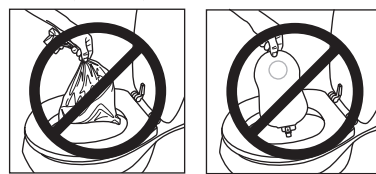
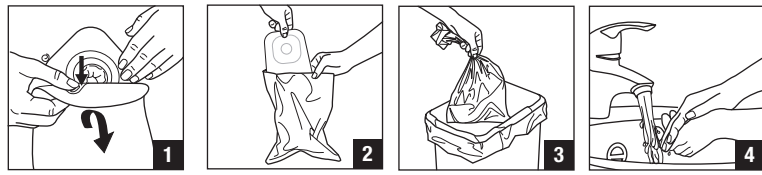
Befestigen des Beutels an der Basisplatte



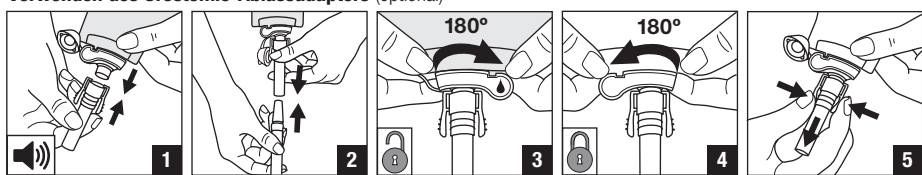
Ausstreifen und Verschließen des Beutels



Entfernen und Entsorgen (Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften)



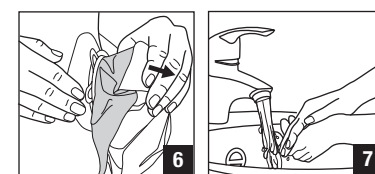
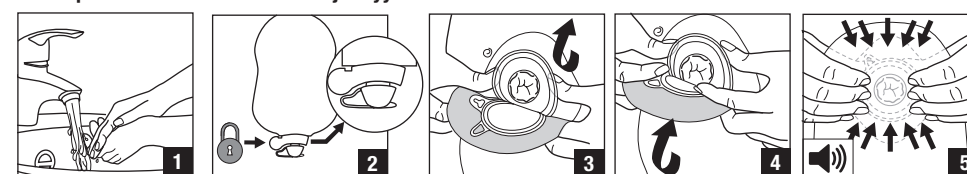
Verwenden des Urostomie-Ablassadapters (optional)



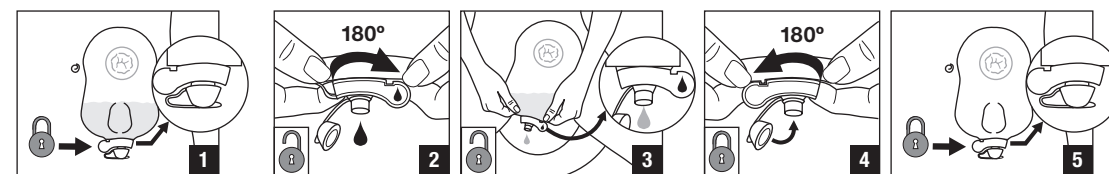
Für die mehrmalige Anwendung an einem Patienten. Mit sauberem Wasser abspülen und trocken lassen. Bei sichtbaren Schäden entsorgen. Durch die gemeinsame Nutzung des Urostomie-Ablassadapters durch mehrere Anwender entsteht ein Infektionsrisiko.

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.

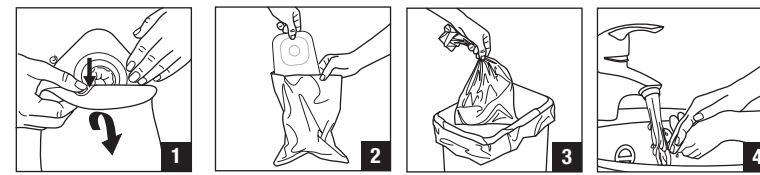
Avannepussin kiinnittäminen ihonsuojalevyyn



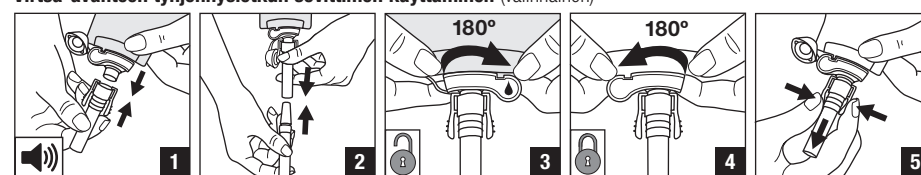
Pussin tyhjentäminen ja sulkeminen



Poistaminen ja hävittäminen (Noudata kaikkia paikallisia määräyksiä)



Virtsa-avanteen tyhjennysletkun sovitimen käyttäminen (valinnainen)



Tarkoitettu yhden potilaan käyttöön, voi käyttää useamman kerran. Huuhteile puhtaalla vedellä ja jätä kuivumaan. Hävitä tuote, kun siinä on näkyviä vaurioita. Virtsa-avanteen tyhjennysletkun sovitimen jakaminen usean käyttäjän kesken muodostaa infektoriskin.

